



LAS HABLAS DE CASTILLA-LA MANCHA: GUÍA BIBLIOGRÁFICA

**Pilar Peinado Expósito
Bruno Camus Bergareche**

**LAS HABLAS DE CASTILLA-LA MANCHA:
GUÍA BIBLIOGRÁFICA**

Acceda al texto completo online en el siguiente enlace:



LAS HABLAS DE CASTILLA-LA MANCHA: GUÍA BIBLIOGRÁFICA

Pilar Peinado Expósito
Bruno Camus Bergareche



Ediciones de la Universidad
de Castilla-La Mancha

Cuenca, 2024

PEINADO EXPÓSITO, Pilar

Las hablas de Castilla-La Mancha, guía bibliográfica / Pilar Peinado Expósito, Bruno Camus Bergareche.– Cuenca : Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2024

50 p. ; 24 cm.– (Colección Atenea ; 54)

ISBN 978-84-9044-667-6 (edición impresa) ; ISBN 978-84-9044-668-3 (edición electrónica) ; ISSN 2792-4610 (Colección Atenea) ; D. Legal CU 121-2024

1. Lengua española – Castilla-La Mancha – Bibliografías I. Camus Bergareche, Bruno II. Título III. Universidad de Castilla-La Mancha, ed. IV. Serie

016:811.134.2(460.28)

2ADSL 1DSE-ES-G GBCR (Thema)

La publicación de este libro ha sido financiada por la Universidad de Castilla-La Mancha y la Junta de Comunidades a través de la convocatoria de ayudas a proyectos de investigación aplicada en el marco del Plan Propio de Investigación (Grupo *Grammatica Varia*, proyecto *Herramientas lingüísticas para los nuevos entornos educativos*) en colaboración con el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).



Una manera
de hacer Europa

Fondo Europeo de
Desarrollo Regional



Unión Europea

© de los textos: sus autores, 2024.

© de la edición: Universidad de Castilla-La Mancha, 2024.

Edita: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Colección ATENEA n.º 54.

I.S.B.N.: 978-84-9044-667-6 (edición impresa).

D. Legal: CU 121-2024.

I.S.B.N.: 978-84-9044-668-3 (edición electrónica).

D.O.I.: https://doi.org/10.18239/atenea_2024.54.00

I.S.S.N.: 2792-4610 (Colección Atenea)



Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

Composición e impresión: Compobell, S.L.

Hecho en España (U.E.) – *Made in Spain (E.U.)*



Esta obra se encuentra bajo una licencia internacional Creative Commons CC BY 4.0. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra no incluida en la licencia Creative Commons CC BY 4.0 solo puede ser realizada con la autorización expresa de los titulares, salvo excepción prevista por la ley. Puede Vd. acceder al texto completo de la licencia en este enlace:

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.es>

Índice

Las hablas de Castilla-La Mancha	9
Los estudios sobre las hablas del centro peninsular	9
Caracterización de las hablas castellano-manchegas.....	11
Criterios y organización del repertorio bibliográfico propuesto.....	19
Bibliografía sobre las hablas de Castilla-La Mancha	23
1. Obras generales y manuales de dialectología	23
2. Las hablas de Castilla-La Mancha	24
2.1. Aspectos generales.....	24
2.2. Léxico	26
2.3. Fonética	26
2.4. Gramática.....	27
3. Guadalajara / Norte de Castilla-La Mancha	27
3.1. Aspectos generales.....	27
3.2. Léxico	27
3.3. Fonética	28
3.4. Sintaxis	28
4. Cuenca / Nordeste de Castilla-La Mancha	28
4.1. Aspectos generales	28
4.2. Léxico	29
5. La Mancha	29
5.1. Aspectos generales.....	29
5.2. Léxico	30

5.3. Fonética	30
6. Toledo / Noroeste de Castilla-La Mancha	30
6.1. Aspectos generales	30
6.2. Léxico	32
6.3. Fonética	33
6.4. Morfología.....	33
7. Albacete / Sudeste de Castilla-La Mancha.....	34
7.1. Aspectos generales	34
7.2. Léxico	35
7.3. Morfología.....	35
8. Ciudad Real / Suroeste de Castilla-La Mancha	36
8.1. Aspectos generales	36
8.2. Léxico	36
8.3. Fonética	36
8.4. Morfología.....	37
8.5. Sintaxis	38
9. Material complementario: Toponimia de Castilla-La Mancha	38
Sobre los autores.....	43

Las hablas de Castilla-La Mancha

LOS ESTUDIOS SOBRE LAS HABLAS DEL CENTRO PENINSULAR

El español hablado en Castilla-La Mancha no ha recibido tradicionalmente una atención especial, lo que se comprueba fácilmente si revisamos los manuales clásicos de dialectología española, pongamos por caso, el de García de Diego (1946) o, sobre todo, el de Zamora Vicente, publicado por primera vez en 1960 y que citamos por la segunda edición de 1967. En ellos no se aborda de modo específico la descripción de las hablas del centro-sur peninsular. Para García de Diego estas forman parte sin más aclaración de los dialectos propiamente castellanos. Para Zamora Vicente debemos entender de modo implícito que el español de este gran espacio centromeridional constituye un conjunto de variedades de transición entre el castellano propiamente dicho de la meseta norte y el andaluz. Entre estas modalidades de transición este último autor individualiza las hablas extremeñas, con influencias occidentales o leonesas, y las hablas murcianas, con indudable impronta oriental aragonesa. Pero del gran espacio central en la meseta sur, lo que entonces constituía la región de Castilla-La Nueva, no se proporciona mayor información.

Sin duda, un elemento que ayuda a entender este tratamiento y la consideración de unas hablas de transición entre el espacio castellano primitivo y los desarrollos avanzados de este castellano en las tierras más alejadas hacia el sur de Andalucía y Canarias es el sesgo preferentemente histórico con que se construye en esos años del siglo xx la dialectología del español peninsular. Asimismo, esta visión de las hablas del centro sur de la Península como un estadio intermedio en el camino evolutivo hacia el andaluz y el español atlán-

tico en general resulta natural cuando, como es el caso en esos años, en la consideración de rasgos dialectales distintivos priman los de naturaleza fonética (y léxica). Nada sorprendente en cualquier caso dado el mayor conocimiento que se tenía entonces de los problemas de estos dos componentes, especialmente en perspectiva histórica. Efectivamente, las hablas de transición serían un puente entre la fonética conservadora de las hablas castellanoviejas y la pronunciación progresivamente más innovadora del extremo sur peninsular y Canarias. Los datos léxicos, por otro lado, ayudaban a la hora de reconocer espacios en el interior de esta gran área central de evolución menos acusada, de ahí que se identifique en ella una zona de influencia occidental (Extremadura) y otra de influencia oriental (Murcia). En medio quedaba Castilla-La Nueva, encajonada entre un norte conservador, un sur innovador, el oeste de repoblación leonesa y el este en contacto con aragonés (y catalán). La pervivencia de esta clasificación con base en la idea de dialectos conservadores frente a dialectos innovadores es todavía comprobable en manuales contemporáneos (Chela-Flores 2023).

Pero ya a finales del siglo pasado el acceso a más y mejores datos, gracias entre otras cosas a los atlas lingüísticos —el *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)* de Navarro Tomás o los distintos atlas de pequeño dominio en marcha desde los años cincuenta bajo la dirección de Manuel Alvar— y, muy especialmente, a los trabajos de elaboración del *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Castilla-La Mancha (ALeCMan)* de Moreno Fernández y García Mouton, permite empezar a dibujar con más precisión las características de las hablas castellano-manchegas. Un primer hito lo constituye, sin duda, el capítulo dedicado a Castilla-La Nueva del primer volumen del manual de dialectología hispánica dirigido por Manuel Alvar (Moreno Fernández 1996). En este trabajo se pone de manifiesto la confluencia en este territorio central de la meseta sur de fenómenos de procedencia variada y con distribución diversa que dan lugar a distintos estratos e influencias que se han ido repartiendo por el territorio en momentos y con intensidades diferentes. Además, los datos que sostienen esta descripción más compleja son ya abundantes y modernos, fonéticos y léxicos, pero también gramaticales, lo que significa un claro avance en el conocimiento de estas hablas. Trabajos como los de Álvarez Rodríguez (1999), Hernando Cuadrado (2004), Hernández Muñoz (2009) o Molina (2010) contribuirán en los siguientes años a la mejora del conocimiento de la configuración lingüística de Castilla-La Mancha.

Finalmente, el estudio de los datos de corpus como el *Corpus Oral y Sonoro del Español* (Fernández-Ordóñez (dir.) 2005-), con atención especial a los datos de sintaxis y morfología, ha abierto la puerta a una revisión de la clasifi-

cación de los dialectos del español peninsular que se ha ido haciendo efectiva a lo largo de la última década y resitúa y redefine el español de Castilla-La Mancha dentro de este conjunto del modo que se verá en el siguiente apartado (*Grammatica Varia* 2017-).

Como se lee en Fernández Ordóñez (2016), que nos sirve de referencia inexcusable para lo que sigue, el español peninsular se articula básicamente en dos grandes áreas dialectales definidas por rasgos que son principalmente fonéticos: al norte del Sistema Central tenemos el español septentrional y al sur, el español meridional, del que forman parte las hablas de Castilla-La Mancha en lo fundamental. Además de esta división en torno a un eje horizontal, es posible reconocer en la meseta norte divisiones que van de norte a sur: hablas noroccidentales, centronorteñas y nororientales. En la mitad sur esta divisoria vertical es menos evidente y marcada, aunque ayuda a reconocer diferencias dialectales interesantes en el espacio entre el Sistema Central y la Sierra Morena, esto es, también en Castilla-La Mancha, como veremos inmediatamente. Además, dentro del español meridional las diferencias se acumulan al sur de Sierra Morena y en el valle del Guadalquivir y permiten reconocer la peculiaridad del espacio dialectal andaluz finalmente. Por otro lado, ya en época moderna, en los territorios hoy bilingües se han formado variedades de español de contacto que completan en estas regiones el conjunto de variedades del español en la península Ibérica.

CARACTERIZACIÓN DE LAS HABLAS CASTELLANO-MANCHEGAS

La posición de la comunidad de Castilla-La Mancha en la Península, en el centro de la meseta sur, como tierra de paso entre Madrid y Andalucía, pero también entre la capital y las costas valenciana y murciana por el este, y en el camino a Extremadura y Portugal por el oeste, explica fácilmente su consideración como zona de confluencias lingüísticas. Por ello, el recurso a una definición como *hablas de transición* en la clasificación de Zamora Vicente es bien natural. Con todo, es posible ir más allá en la descripción y ofrecer una caracterización de las hablas de Castilla-La Mancha que, partiendo de esta visión tradicional, destaque en primer lugar su naturaleza heterogénea (Camus 2023: § 4). Efectivamente, la región está atravesada por numerosas isoglosas que representan los límites geográficos de distintos rasgos lingüísticos (Molina 2010: 88). Además, el predominio de lo rural sobre lo urbano y las dificultades para la comunicación en el eje este-oeste hasta hace pocos años han permitido la pervivencia de algunos rasgos arcaizantes y ajenos al español

estándar contemporáneo que se han convertido en parte de la personalidad lingüística local (Moreno 1996: 214).

En definitiva, el español hablado en Castilla-La Mancha, especialmente el de las áreas semiurbanas y rurales, permite comprobar la existencia de fuerzas e influencias lingüísticas de procedencia, época y duración diversa. Esta complejidad constituye el aspecto clave de estas variedades, junto con la evidencia clara de su adscripción en términos generales al español peninsular meridional. Como se indicará a continuación en detalle, las influencias lingüísticas especialmente visibles en la región son, por un lado, las procedentes de la meseta norte y las tierras vecinas por el este, ambas vinculadas a los procesos de repoblación medievales y las comunicaciones abiertas por la trashumancia ganadera ya desde esa misma época. Por otro lado, estaría la más reciente y exitosa influencia procedente del sur, de Andalucía, que se superpone a los estratos anteriores y en parte difumina su importancia. Y, finalmente hoy en día se hace cada vez más visible la fuerza niveladora del español estándar que irradia en todas direcciones desde Madrid.

Si consideramos la pronunciación, los rasgos fonéticos, de las hablas castellano-manchegas, salta a la vista su naturaleza fundamentalmente meridional. En casi todo el territorio resultan habituales las características fonéticas que oponen esta modalidad al español peninsular septentrional. La más notable es el debilitamiento de las consonantes coronales en posición final de sílaba (*-l, -r, -d, -s...*), fenómeno que se encuentra característicamente al sur del Sistema Central y se hace más intenso en Andalucía. En Castilla-La Mancha se halla de modo más claro en Toledo, Ciudad Real, Albacete y oeste de Guadalajara y Cuenca. Se trata de un cambio innovador que se difunde desde Andalucía hacia el norte a principios de la Edad Moderna. Se manifiesta, además, de modo muy variado e incluye cosas como la confusión de *-l* y *-r* (*arbañil, comel...*) o la pérdida de estos dos sonidos y la *-d* (*comerlo > comelo, vení, Madrí...*). Es esto último a menudo el estadio final de un proceso que en última instancia contribuye a modificar la estructura de la sílaba en español en beneficio de una configuración consonante + vocal de sílaba abierta. En este sentido, el cambio que resulta más notable es el debilitamiento de *-s* implosiva, que va desde la aspiración a la asimilación y pérdida (*es que > eh que, asma > amma, los niños > los niño...*) En Castilla-La Mancha esta *-s* solo se mantiene en las áreas más conservadoras del centro y este de Guadalajara y el norte y este de Cuenca.

El otro elemento característicamente meridional es la considerable extensión en la región de la pérdida de la *-d-* intervocálica. Mientras que en el norte peninsular solo es frecuente en contextos como el de los participios en

-ado (*he cambiao, he compra...*) o *nada > na, todo > to*, en el sur el fenómeno está presente en casi todos los demás contextos con frecuencia e intensidad variable (*venido > venío, barbudo > barbúo...*) Esta innovación meridional en su versión más avanzada está de nuevo bien representada en Castilla-La Mancha y solo en Guadalajara y este de Cuenca aparece, por el contrario, de modo más limitado, a la manera del español peninsular septentrional.

Por último, la confusión de *y* y *ll*, el llamado yeísmo, también una innovación procedente del sur, es general en Albacete, Ciudad Real y Toledo, en el sur y oeste de Cuenca y en el oeste de Guadalajara. De nuevo, en las zonas más conservadoras del este de Guadalajara y de Cuenca es posible todavía oír la distinción de estas dos consonantes, aunque se encuentra también en alguna otra zona apartada del norte de Toledo, por ejemplo.

Existen, además, otros rasgos más locales y de difusión más limitada, como la despalatalización de *ñ* (*niño > ninio*) en el oeste de Toledo o la conservación de la aspiración de *h-* procedente de *f-* latina como en *humo, hoyo* en buena parte de La Mancha toledana y ciudarrealeña (Moreno Fernández 1996: 217; Álvarez 1999: 30).

Por el contrario, si atendemos a los rasgos de la sintaxis y la morfología, lo que encontramos en Castilla-La Mancha es a menudo alguna innovación procedente del norte. Entre ellas, la más notable es la presencia en el oeste y centro de Toledo de distintas soluciones asociadas al sistema de pronombres clíticos de 3ª persona denominado referencial, propio del castellano centro-norteño, el de Burgos o Valladolid. Este sistema elimina las distinciones relativas al caso en beneficio de las distinciones basadas en el género y otras propiedades del referente pronominal, lo que se traduce en la generalización del pronombre *le/les* para los complementos directos masculinos (leísmo: *este libro le compré hace un mes*) y del pronombre *la/las* para el complemento indirecto femenino (laísmo: *a tu hermana ya la dije que vendrías*). Ambos fenómenos son habituales, como hemos dicho, en la provincia de Toledo, con excepción del área más oriental. En esa misma zona leísta y laísta se halla también la llamada concordancia de materia en masculino para nombres no contables (*lana bueno, la miel lo vendo a las tiendas del pueblo...*), una construcción igualmente asociada al sistema pronominal referencial del norte y que es posible encontrar incluso en la vertiente ciudarrealeña de los Montes de Toledo (Fernández-Ordóñez 1999: 1360-63). Se trata de características todas ellas difundidas con la repoblación y gracias a los contactos intensos con las tierras fronterizas de Ávila y el oeste de Madrid que desde la Edad Media facilitaban las concurridas vías pecuarias ligadas a la trashumancia.

En la actualidad el leísmo para los complementos directos de referencia humana (*a ese niño le veo todos los días...*) se puede encontrar con cierta frecuencia fuera del occidente de Toledo, en el oeste de Guadalajara, la Alcarria conquense y La Mancha, lo que tiene que ver probablemente con esa influencia moderna del español de Madrid que se ha citado más arriba (Fernández-Ordóñez 1999).

Otros rasgos sintácticos de amplia difusión en la región parecen, por el contrario, ligados a desarrollos nacidos más al sur, a juzgar por el modo en que están distribuidos. Es el caso del llamado *deísmo*, que supone la inserción de la preposición *de* al frente de subordinadas de infinitivo dependientes de diverso tipo de verbos, por ejemplo, en construcciones causativas (*esa película me hace de llorar*) o con verbos de percepción (*ayer la vi de llegar de madrugada*). Estas construcciones, generalizadas en Extremadura y Andalucía, se encuentran en todo el centro y oeste de la región y son menos frecuentes o faltan del todo en Albacete, este y centro de Cuenca y Guadalajara (Camus 2023: mapa 9).

Los rasgos más peculiares de la morfología dibujan otro de los patrones de difusión e implantación de rasgos lingüísticos igualmente persistentes en Castilla-La Mancha. Así tenemos desinencias reducidas de 2ª plural en la flexión verbal (*entregáis, queréis > entreguis, querís...*) por todo el este y centro sur de la región, con la excepción del centro y occidente de Toledo y el oeste de Ciudad Real. Formas similares son corrientes en las áreas limítrofes de Soria al norte y Aragón al este y ponen de manifiesto la duradera relación de estas regiones con el oriente castellano-manchego vía la repoblación medieval y el tránsito ganadero de las cañadas que llegaban a las sierras del límite con Andalucía. Un patrón de distribución similar se encuentra en la pervivencia del valor diminutivo del sufijo *-ejo* en La Mancha, Cuenca y Guadalajara (*capitaleja, morcilleja...*), que se puede conectar con su presencia más al norte, en Soria y Segovia. Lo mismo vale para la distribución suroriental (Albacete) del sufijo igualmente diminutivo *-ico* (*pequeñico, bonico...*), el mismo que se encuentra desde Navarra por Zaragoza y Teruel hasta Murcia y Andalucía oriental.

Y es que, efectivamente, en el conjunto de los elementos del léxico característico de Castilla-La Mancha es donde resulta más visible la presencia de aportaciones de procedencia distinta. Probablemente, la más visible es la que constituye la abundante presencia de orientalismos léxicos, aragonesismos (*ababol* 'amapola', *guizque* 'aguijón', *empentar* 'empujar'...) y valencianismos (*bajoca* 'judía verde, *espardeña* 'alpargata'...), especialmente en Cuenca y Albacete y en La Mancha (Moreno Fernández 1996: 226-227). Son elementos que se suman a los citados hace un momento en morfología y a los que se

puede añadir la frecuencia con que encontramos en esta misma zona el uso concordado de verbos impersonales como *haber* (*habían muchos libros*), una construcción especialmente frecuente en Cataluña o Valencia.

En las áreas más occidentales de Toledo y Ciudad Real encontramos algún que otro leonesismo léxico (*lamber* por *lamer*...), al que se puede añadir algún rasgo morfológico, como la presencia en esta misma zona de diminutivos en *-ino* (*pequeñino*) y de formas de primera persona singular del tipo de *conozo* o *merezo*, o sintáctico como el uso transitivo de *caer* o *quedar* (*no caigas el pan y quédalo ahí*) —además del más extendido para *entrar*—, todos ellos conectados con usos similares en la zona occidental de la meseta norte y Cáceres (Moreno Fernández 1996: 226).

Al norte de la provincia más septentrional, Guadalajara, asimismo tenemos con alguna frecuencia usos léxicos que coinciden con los de Soria e, incluso, La Rioja, como es el caso de la forma *dallo*, *dalla* para la *guadaña* o *vaina* en vez de *judía verde*.

Finalmente, encontramos repartidos de modo irregular y con difusión reducida algunos rasgos arcaicos en la morfología verbal o en el vocabulario que hay que achacar, como quedó dicho, a la tradición rural y agraria de la región (Moreno Fernández 1996: 224 y 227). Así, entre los primeros cabe citar las formas de imperfecto o condicional en *-íe* en La Mancha toledana (*teníe*, *queríe*...) o los imperativos de 2ª de plural en *-ái* o *-éi* (*jugái*, *hacéi*...), documentados de modo esporádico en el oeste de Toledo y Ciudad Real, pero también en el occidente de Albacete. En Albacete se documentan, por ejemplo, palabras presentes en la documentación antigua, como *zafrán* ‘azafrán’ o *zofre* ‘azufre’, y son arcaísmos también las voces de distribución oriental *somarro* ‘cecina’ o *repiso* ‘arrepentido’, en uso en La Mancha.

Considerando, entonces, la descripción sumaria que se acaba de ofrecer, es necesario insistir en el carácter heterogéneo de las hablas castellano-manche-gas y el hecho particularmente notorio de que es posible considerar por ello diferentes divisiones en zonas lingüísticas (Moreno Fernández 1996: 228). A veces, van juntas las provincias occidentales de Toledo y Ciudad Real frente a Albacete, Cuenca y Guadalajara, pero también Ciudad Real y Albacete se distinguen a menudo de las otras tres provincias más septentrionales. Y hay grandes áreas que acumulan algunos rasgos específicos. Es el caso del oeste y centro de Toledo o de las tierras altas del norte, centro y este de Guadalajara junto con las tierras serranas del este de Cuenca, característicamente conservadoras. Y, sin duda, en el espacio central de la región, que corresponde *grasso modo* a la comarca de La Mancha, confluyen características de diversa

procedencia que la dotan de una personalidad sobresaliente en relación con el habla de otras zonas más periféricas.

Probablemente, este asunto de la división interna del español de Castilla-La Mancha es el que necesita todavía mayor reflexión y elaboración en tanto que siguen faltando estudios de detalle de buena parte de la lengua de muchas áreas y un análisis más apurado de los datos, por ejemplo, del *ALeCMan*. Con todo, hay que recordar que existen dos buenos puntos de partida en los trabajos de Moreno Fernández (1999: 229) y Hernández Muñoz (2009: 293). El primero propone una primera división horizontal que separa las zonas conservadoras al norte (Guadalajara y norte de Cuenca) de las innovadoras al sur (Toledo, Ciudad Real y Albacete). A esto se podría superponer una división vertical que separe las provincias occidentales, de influencia leonesa, de las orientales, en las que se percibe influencia de Aragón.

La clasificación de Hernández Muñoz parte de diferencias léxicas y resulta más detallada y compleja. Reconoce cinco áreas dialectales ordenadas en torno a una sexta que coincide con el espacio central y más extenso de La Mancha: nordeste (centro y este de Guadalajara, Serranía de Cuenca), noroeste (oeste de Guadalajara), este (Manchuela, corredor de Almansa, centro de Albacete), sudeste (Campos de Hellín y Sierras de Alcaraz y del Segura) y oeste (occidente de Toledo y de Ciudad Real).

Para este trabajo, en aras de la comodidad y para usar referentes geográficos sencillos y de conocimiento general, nos serviremos de las tradicionales divisiones provinciales que acompañaremos de una localización geográfica que recuerda en parte las divisiones de Moreno Fernández y Hernández Muñoz que acabamos de citar. Así, hablaremos, por ejemplo, de *Albacete / Sudeste de Castilla-La Mancha* o *Cuenca / Nordeste de Castilla-La Mancha*. Solo reservaremos un tratamiento especial para los trabajos dedicados a la comarca de La Mancha, un territorio que abarca cuatro provincias y de dimensiones y personalidad suficientes como para justificar una sección aparte en términos dialectales. Estas áreas que usaremos para ordenar la información bibliográfica son las que se distinguen en el mapa 1 más adelante.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez Rodríguez, Adelino (1999): “La lengua de Castilla-La Mancha”, en R. Tammes - R. Heras (coords.): *Enciclopedia de Castilla-La Mancha*. Madrid, Ediciones Corporativas (Edicsa92), vol. 8, 27-35.
- Camus Bergareche, Bruno (2023): “Non-standard Grammatical Features in Castile-La Mancha”, *Languages*, 8, 237.

- Chela-Flores, Godsuno (2023): “La división dialectal del español”, en F. Moreno Fernández y R. Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica. The Routledge Book of Spanish Dialectology*. London - New York: Routledge, 18-26.
- Fernández-Ordóñez, Inés (1999): “Leísmo, laísmo y loísmo Fernández-Ordóñez, en I. Bosque y V. Demonte (dirs.), *Gramática Descriptiva del Español*. Madrid: Espasa, vol. 1, 1317-1397.
- Fernández-Ordóñez, Inés (2016): “Dialectos del español peninsular”, en J. Gutiérrez Rexach (ed.), *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*. London: Routledge, vol. 2, 387-404.
- Fernández-Ordóñez, Inés (2023): “Dialectología del español y gramática”, en F. Moreno Fernández y R. Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica. The Routledge Book of Spanish Dialectology*. London - New York: Routledge, 162-175.
- Fernández-Ordóñez, Inés (dir.) (2005-): *COSER, Corpus oral y sonoro del español rural*. Universidad Autónoma de Madrid. www.corpusrural.es
- García de Diego, Vicente (1946): *Manual de Dialectología española*. Madrid, Cultura Hispánica.
- García Mouton, Pilar (coord.), Inés Fernández-Ordóñez, David Heap, M^a Pilar Perea, João Saramago y Xulio Sousa (2016): *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)*. www.alpi.csic.es.
- García Mouton, Pilar y Francisco Moreno Fernández (2003): *Atlas lingüístico y etnográfico de Castilla - La Mancha (ALeCMan)*. www.linguas.net/alecman/
- Grammatica Varia* (2017-): *Portal Variación gramatical en las hablas de Castilla-La Mancha*. www.uclm.es/es/grupos/grava/habla
- Hernández Muñoz, Natividad (2009): “Variación léxica y zonas dialectales de Castilla-La Mancha”. *Revista de Filología Española*, LXXXIX, 2, 279-300.
- Hernando Cuadrado, Luis Alberto (2009): “Sobre el habla regional de La Mancha”. *Revista de Filología Románica*. 26: 171-186.
- Molina, Isabel (2010): “El español en el centro peninsular”, en E. Montoro del Arco - J. A. Moya Corral (eds.), *El español en contexto. Actas de las XV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza*, Granada, Universidad de Granada, 87-104.
- Moreno Fernández, Francisco (1996): “Castilla la Nueva”, en M. Alvar (dir.): *Manual de dialectología hispánica. El Español de España*. Barcelona, Ariel, 225-232.
- Zamora Vicente, Alonso (1967): *Dialectología española*. Madrid: Gredos, 2^a edición.

Criterios y organización del repertorio bibliográfico propuesto

El repertorio bibliográfico que se presenta seguidamente contiene materiales de distinto alcance pero, en todo caso, útiles para cualquiera que se quiera iniciar en el estudio de las hablas de Castilla-La Mancha. No obstante, más que esto, se trata de una lista de referencias que deberían servir para poner al alcance de docentes —y estudiantes— de enseñanza secundaria y bachillerato materiales imprescindibles para construir conocimiento sobre este asunto y poder a continuación adaptarlo y trabajar con él del modo que se desee en las aulas. Insistimos en esto porque el origen de este trabajo tiene que ver con las novedades introducidas en 2020 por la LOMLOE, la última reforma educativa, y la legislación de 2022 en torno al currículo de la enseñanza secundaria y el bachillerato de la materia Lengua castellana y Literatura. Se estableció entonces que, como parte de las competencias específicas de la materia, se debe procurar el reconocimiento de la diversidad lingüística y dialectal del entorno, lo que incluye una atención especial a las variedades locales. Es al cumplimiento de esta instrucción que se orienta entonces este trabajo. Ni que decir tiene, además, que constituye un material útil igualmente para docentes y estudiantes de grado en la universidad.

Es evidente que no podemos aspirar a que este conjunto de materiales cubra de modo completo y exhaustivo todo lo que efectivamente existe en relación con el español de Castilla-La Mancha, pero creemos que está incluido todo lo que resulta imprescindible para empezar a trabajar no solo en una perspectiva general sino también en aspectos particulares de la variación lingüística regional. Además, hemos pretendido especial-

mente que no faltaran referencias actuales, incluidas las que tenían mayor relevancia reciente. Nuestro foco y el de este repertorio está puesto de modo muy claro en cuestiones de dialectología, esto es, en la naturaleza de las hablas de Castilla-La Mancha tal y como se manifiestan contemporáneamente. Eso quiere decir que recogemos trabajos que versan sobre la variación geográfica de modo fundamental. Pero también están presentes los dedicados a la variación social en la región en tanto que frecuentemente atienden además a la variación diatópica. Sin embargo, hemos renunciado a considerar por extenso la producción en torno a la toponimia regional, que tiene con todo un pequeño apartado a modo de complemento a la bibliografía dialectal en el que se han incluido algunos trabajos de diverso tipo, pero, en general, razonablemente accesibles. Y ello porque somos conscientes del interés que despierta este tema de los nombres de lugar en las aulas de secundaria, pero, sobre todo, porque sabemos que en muchos casos son fuente de información imprescindible para dar cuenta de la variación dialectal.

Con estas premisas, el catálogo de referencias está ordenado temáticamente y va desde lo más general a lo más particular. Por tanto, recoge en primer lugar obras de dialectología del español que contienen información de referencia para el español en Castilla-La Mancha. A continuación se incluyen títulos que abordan desde una perspectiva general las hablas del conjunto de la región. A partir de ahí la clasificación responde, como ya quedó dicho, a las divisiones provinciales, a sabiendas de que este resulta el procedimiento más cómodo para localizar y situar los trabajos de orden particular. Con todo, hemos incluido, además de los apartados dedicados a cada una de las cinco provincias, una sección para La Mancha porque son muchas las publicaciones referidas de modo explícito al español de esta comarca natural. Es, en definitiva, un reparto que se corresponde con el representado en el mapa 1 más abajo. Para estos apartados específicos, cuando resultaba pertinente y los trabajos existentes eran numerosos, hemos optado por subdivisiones clásicas que reunieran las referencias relativas al léxico —casi siempre las más abundantes—, la fonética y la gramática. Cuando es posible una distinción dentro de la gramática entre trabajos dedicados a la morfología y trabajos de sintaxis, hemos separado ambos apartados en el inventario correspondiente. Por último, se incluye, como ya se mencionó más arriba, un apartado complementario con un pequeño repertorio de trabajos sobre toponimia de Castilla-La Mancha.



Mapa 1: Castilla-La Mancha en esta guía bibliográfica

Las referencias, que incluyen únicamente material bibliográfico, se han construido del modo habitual en la lingüística contemporánea, el llamado corrientemente de autor y fecha. Por tanto, están ordenadas alfabéticamente a partir de la inicial del apellido del autor o autora, cuando es único, o del primer firmante cuando son varios. Cada referencia incluye, como es obligado, toda la información indispensable para la correcta localización de la obra en bibliotecas, repositorios digitales y publicaciones en línea. En el caso de que el material esté disponible libremente en internet, se facilita, además, la dirección web para los títulos que resultan de interés y especial utilidad.

Somos conscientes de que este tipo de repertorios tienen hoy un uso limitado cuando se manejan en papel y otro distinto y a menudo más amplio si están disponibles en formato digital. Por eso, además de publicarlo en el formato tradicional de cuaderno o libro, este trabajo resultará accesible libremente en internet en la página web de nuestro grupo de investigación, *Grammatica Varia*, de la UCLM (<https://www.uclm.es/grupos/grava>). Es, además, nuestra intención que a no tardar mucho esta guía sea la base para un catálogo bibliográfico sobre las hablas de Castilla-La Mancha en formato de página web y, por tanto, abierto permanentemente para la consulta, pero también, de este modo, siempre sujeto a la revisión, ampliación y actualización.

Bibliografía sobre las hablas de Castilla-La Mancha

1. OBRAS GENERALES Y MANUALES DE DIALECTOLOGÍA

- Alvar, Manuel (ed.) (1996): *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel.
- Chela-Flores, Godsuno (2023): “La división dialectal del español”. En F. Moreno Fernández y R. Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica. The Routledge Book of Spanish Dialectology*. London - New York: Routledge, 18-26.
- Fernández-Ordóñez, Inés (2016): “Dialectos del español peninsular”, en J. Gutiérrez Rexach (ed.), *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*. London: Routledge, vol. 2, 387-404.
- Fernández-Ordóñez, Inés (2023): “Dialectología del español y gramática”, en F. Moreno Fernández y R. Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica. The Routledge Book of Spanish Dialectology*. London - New York: Routledge, 162-175.
- Fernández-Ordóñez, Inés (dir.) (2005-): *COSEER, Corpus oral y sonoro del español rural*. Universidad Autónoma de Madrid. www.corpusrural.es
- García de Diego, Vicente (1946): *Manual de Dialectología española*. Madrid, Cultura Hispánica.
- García Mouton, Pilar (1994): *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros.
- García Mouton, Pilar (2016): “Dialectología y geografía lingüística”, en J. Gutiérrez Rexach (ed.), *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*. London: Routledge, vol. 1, 30-40.
- García Mouton, Pilar (coord.), Inés Fernández-Ordóñez, David Heap, M^a Pilar Perea, João Saramago y Xulio Sousa (2016): *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)*. www.alpi.csic.es.
- Gimeno Menéndez, Francisco (1990): *Dialectología y sociolingüística españolas*. Alicante: Universidad de Alicante

- Moreno Fernández, Francisco y Rocío Caravedo (eds.) (2023): *Dialectología hispánica. The Routledge Book of Spanish Dialectology*. London - New York: Routledge.
- Pop, Sever (1950): “L’espagnol,” en *La dialectologie. Aperçu historique et méthodes d’enquêtes linguistiques*. Louvain: Université de Louvain, 377-434.
- Zamora Vicente, Alonso (1967): *Dialectología española*. Madrid: Gredos, 2ª edición.

2. LAS HABLAS DE CASTILLA-LA MANCHA

2.1. ASPECTOS GENERALES

- Álvarez Rodríguez, Adelino (1999): “La lengua de Castilla-La Mancha”, en Ramón Tamames y Raúl Heras (coords.): *Enciclopedia de Castilla-La Mancha*. Madrid, Edicsa 92, vol. 8, 27-35.
- Camargo Fernández, Laura (2022): “Registro coloquial en un atlas sociodialectal. La cita directa en narraciones del ALeCMan”, *Normas: Revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 12, 169- 191. Disponible en < <https://ojs.uv.es/index.php/normas/article/view/25752> > [Consulta 2/05/2024].
- Fernández Sánchez, Cristian (2013): *Límites dialectales de Castilla-La Mancha*. [Trabajo Fin de Grado, Universidad Complutense de Madrid]. Disponible en < https://www.academia.edu/9779645/Los_1%C3%ADmites_dialectales_de_Castilla_La_Mancha > [Consulta 10/05/2024]
- García Mouton, Pilar (2011A): “Sobre fronteras entre variedades castellanas y atlas lingüísticos”, en Ramón de Andrés Díaz (ed.), *Lengua, ciencia y fronteras*. Oviedo: Trabe, 69-87.
- García Mouton, Pilar (2011B): “Cómo hablan las mujeres castellanomanchegas en *Volver*, de Pedro Almodovar”, en Germà Colón i Domènech y Lluís Gimeno Betí (eds): *No·ves tendències en la dialectologia contemporània*. Valencia: Universidad Jaume I, 105-116. Disponible en < <https://digital.csic.es/handle/10261/122876> > [Consulta 7/05/2024].
- García Mouton, Pilar y Francisco Moreno Fernández (1992): “Las encuestas del Atlas Lingüístico (y etnográfico) de Castilla-La Mancha”, en Ramón Lorenzo Vázquez (coord.): *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Romanicas*. A Coruña: Fundación Barrié de la Maza, Universidad de Santiago, IV, 639-648. Disponible en < <https://digital.csic.es/handle/10261/121736> > [Consulta 11/05/2024].
- García Mouton, Pilar y Francisco Moreno Fernández (1993): “Sociolingüística en el *Atlas Lingüístico (y etnográfico) de Castilla-La Mancha*”, en Ralph Penny (ed.):

Actas del Primer Congreso Anglo-Hispano. Madrid: Castalia, 139-149. Disponible en < <https://digital.csic.es/handle/10261/121793> > [Consulta 14/05/2024].

García Mouton, Pilar y Francisco Moreno Fernández (2003): *Atlas lingüístico y etnográfico de Castilla - La Mancha* (ALeCMan). Disponible en <<http://www.linguas.net/alecman/>>.

Hernández Muñoz, Natividad (2009): “Variación léxica y zonas dialectales en Castilla-La Mancha”, *Revista de Filología Española*, 82 (2), 279-300. Disponible en <<https://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/189>> [Consulta 11/05/2024]

Molina Martos, Isabel (2008): “The sociolinguistics of Castilian dialects”, *International Journal of the sociology of language*, 193- 194, 57-78. Disponible en < https://www.researchgate.net/publication/249930515_The_sociolinguistics_of_Castilian_dialects> [Consulta 10/05/4024].

Molina Martos, Isabel (2010): “El español en el centro peninsular”, en Esteban Montoro y Juan Antonio Moya (eds.): *El español en contexto. Actas de las XV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza*. Granada; Universidad de Granada, 87-104. Disponible en < https://www.researchgate.net/publication/273995086_EL_espanol_en_el_centro_peninsular > [Consulta 10/05/2024].

Molina Martos, Isabel (2022): “Los atlas lingüísticos del castellano centro-peninsular: el Atlas Lingüístico de Castilla y León, el Atlas Lingüístico y Etnográfico de Castilla-La Mancha y el Atlas Dialectal de Madrid”, en Pilar García Mouton e Isabel Molina Martos (eds.): *Geolingüística de la Península Ibérica, Anejo 109 Revista de Filología Española*, 137-154. Disponible en < https://www.academia.edu/79522997/Los_atlas_ling%C3%BC%C3%ADsticos_del_castellano_centro_peninsular_el_Atlas_Ling%C3%BC%C3%ADstico_de_Castilla_y_Le%C3%B3n_el_Atlas_Ling%C3%BC%C3%ADstico_y_etnogr%C3%A1fico_de_Castilla_La_Mancha_y_el_Atlas_Dialectal_de_Madrid > [Consulta 10/05/2024].

Moreno Fernández, Francisco (2000): “Castilla La Nueva”, en Manuel Alvar (ed.): *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Madrid: Ariel, 213- 232.

2.2. LÉXICO

García Mouton, Pilar (2012): “Refranes meteorológicos en el Atlas lingüístico (y etnográfico de Castilla-La Mancha”, *Géolinguistique*, 13, 127-138. Disponible en < <https://digital.csic.es/handle/10261/123075> > [Consulta 14/05/2024].

Molina Martos, Isabel (2021): “Geografía Lingüística del castellano central. Entre la tradición y la innovación metodológica”, en Adolfo Arejita (dir.): *Aniztasuna: hizkeren berba-mintzoak. Euskaltzaindiaren : II Nazioarteko Dialektologia Biltzarrara: 13-15 martxo 2019, Bilbo*. País Vasco: Euskaltzaindia, 387- 399. Disponible en < https://www.researchgate.net/publication/356694849_Geografia_linguistica_del_castellano_central_entre_la_tradicion_y_la_innovacion_metodologica_2021> [Consulta 09/05/2024].

2.3. FONÉTICA

García Mouton, Pilar e Isabel Molina Martos (2012): “The merger [λ]-[ɰ] (yeísmo) in Central Spain: advances since the ALPI”, *Dialectología*, Special Issue III, 23-42. Disponible en < <http://www.edicions.ub.edu/revistes/dialectologiasp2012/>> [Consulta 5/05/2024]

García Mouton, Pilar y Francisco Moreno Fernández (1994): “El ALeCMan. Materiales fonéticos de Ciudad Real y Toledo”, en Pilar García Mouton (ed.): *Geolingüística. Trabajos europeos*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 111-153. Disponible en < https://www.academia.edu/11032763/El_Atlas_Ling%C3%BC%C3%ADstico_y_Etnogr%C3%A9fico_de_Castilla-La_Mancha_Materiales_fon%C3%A9ticos_de_Ciudad_Real_y_Toledo>, [Consulta 5/05/2024].

Moreno Fernández, Francisco (1988): “Despalatalización de ñ en español”, *Lingüística Española Actual*, 10, 61-72.

Tapias Frutos, Beatriz (2020): *El sistema fonético de la franja meridional de Castilla-La Mancha. Caracterización acústica del habla dialectal*. Tesis doctoral de la Universidad de Alcalá de Henares.

Tapias Frutos, Beatriz (2021): “De fronteras lingüísticas y continuum dialectales: el caso de la franja meridional de Castilla-La Mancha”, *Ogigia: Revista electrónica de estudios hispánicos*, 29, 97-117. Disponible en < <https://revistas.uva.es/index.php/ogigia/article/view/4794>> [Consulta 29/04/2024].

Tapias Frutos, Beatriz (2024): “Cambio lingüístico en la franja meridional de Castilla-La Mancha: estudio del fonema /d/ en coda”, en Isabel Molina Martos, Esther Hernández, Pedro Martín Butragueño y Eva Mendieta (eds.): *Caminos y palabras. Estudios de variación lingüística dedicados a Pilar García Mouton*, Valencia: Tirant lo Blanch, 753-776.

2.4. GRAMÁTICA

Camus Bergareche, Bruno (2023): “Non-standard Grammatical Features in Castile-La Mancha”, *Languages*, 8, 237. Disponible en < <https://www.mdpi.com/2226-471X/8/4/237> > [Consulta 29/04/2024].

Camus Bergareche, Bruno y Edita Gutiérrez Rodríguez (2021): “Syntactic features and dialect areas in European Spanish”, en Alba Cerrudo et al. (eds.): *Syntactic Geolectal Varion. Traditional Approaches and New Tools*. Amsterdam: John Benjamins, 149-173. Disponible en « https://www.academia.edu/62477024/Syntactic_features_and_dialect_areas_in_European_Spanish > [Consulta 30/04/2024].

González Pérez, Nieves (2007): “Propuesta de inventario de variables gramaticales de las hablas de Castilla-La Mancha”, *Interlingüística*, 17, 429- 438. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2317309> > [Consulta 23/04/2023].

González Pérez, Nieves (2016): *Variación gramatical en las hablas de Castilla-La Mancha*. Tesis doctoral de la Universidad de Alcalá de Henares.

3. GUADALAJARA / NORTE DE CASTILLA-LA MANCHA

3.1. ASPECTOS GENERALES

Alonso Ramos, José Antonio (2022): *Robledo, de memoria*, Guadalajara, Aache ediciones.

Rosso Jiménez, Miguel Ángel (1999): *Estudio lingüístico del fuero de Guadalajara (1219)*. Tesis doctoral de la Universidad de Málaga.

Valdés Ruiz, José Ignacio (2001): “Actitudes lingüísticas en una comunidad de habla. El caso de Guadalajara” en Isabel de la Cruz Cabanillas (coord.): *La lingüística aplicada a finales de siglo XX: ensayos y propuestas*. Madrid: Asociación Española de Lingüística Aplicada, 741- 746.

3.2. LÉXICO

Almeida Cabrejas, Belén y María del Rocío Díaz Moreno (2012): “Estudio lingüístico de inventarios de conventos de Guadalajara en la época de la desamortización”, *Revista de Historia de la Lengua Española*, 7, 39-70. Disponible en < <https://rhle.es/index.php/revista/article/view/366> > [Consulta 5/05/2024].

Fuente Caminals, José de la (1951): “Algunas palabras de Renera (Guadalajara)”, *Revista de Dialectología y Tradiciones populares*, VII, 136- 140. Disponible en < <https://www.proquest.com/openview/cd7e117d48023b80b25f508214a58ba0/1?pq-origsite=gscholar&cbl=1817834> > [Consulta 8/05/2024].

Iruela Antona, Olga (2006): *Literatura de tradición oral recogida en Guadalajara y diccionario local de Puebla de Valles*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares/Centro de Estudios Cervantinos.

Ranz Yubero, José Antonio (1999): “Vocabulario particular de Riosalido (Guadalajara)”, *Revista de folklores*, 227, 157-165.

Vergara y Martín, Gabriel M. (1946): “Algunas palabras de uso corriente en la provincia de Guadalajara que no se hallan en los diccionarios”, *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 2(1), 134-147. Disponible en < <https://www.proquest.com/openview/bea8dc5481233ec48bb7cod90eoc7be0/1?pq-origsite=gscholar&cbl=1817834> > [Consulta 7/05/2024].

3.3. FONÉTICA

Valdés Ruiz, José Ignacio (2000): “Distribución de la variable /s/ en función de la edad en el habla de Guadalajara”, en María Dolores Muñoz et al.: *IV Congreso de Lingüística General. Comunicaciones*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2437-2448.

3.4. SINTAXIS

González Pérez, Nieves (2009): “Variación gramatical en el habla de Guadalajara. Alternancia en el uso de las formas *que/de que* y *deber/deber de*”, *Interlingüística*, 18, 542- 552.

4. CUENCA / NORDESTE DE CASTILLA-LA MANCHA

4.1. ASPECTOS GENERALES

Calero López de Ayala, José Luis (1981): *El habla de Cuenca y su serranía*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca.

Calvo Pérez, Julio (1991): *Tres biografías lingüísticas en torno a Cuenca*. Cuenca: Diputación Provincial.

Carrasco Sotos, Ángel (1997): *El habla de Las Pedroñeras: (contribución al estudio de la dialectología conquense)*. Las Pedroñeras: Ayuntamiento de Las Pedroñeras.

Cervera Rodríguez, Ángel (2015): “Acerca del habla de Zarzuela”, en Anastasio Martínez Sáez (coord.): *Zarzuela, pueblo de repoblación*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca, 27- 36.

Chaparro Domínguez, María Ángeles (2011): “Paisaje lingüístico de una ciudad de sesenta mil habitantes. Cuenca a través de sus carteles”, en Francisco García García y Rogério García Fernández (coords.): *Actas del II Congreso Internacional Ciudades Creativas*. Madrid: Icono 14 Asociación Científicas, III, 1846- 1857. Dis-

ponible en <<https://www.icono14.es/images/documents/editorial/coleccion/actas/cc2-v3-2011.pdf>>, [Consulta 29/04/2024].

Cócera Terrádez, Francisco J. (2007): *El habla local de Cardenete (aproximación al estudio etnolingüístico de la comarca)*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca.

Hortelano Martínez, Laura María (2003): *Estudio lingüístico del coloquio en seis expedientes de la Inquisición de Cuenca de 1684- 1689*. Tesis doctoral de la Universidad Autónoma de Madrid.

Muelas Herraiz, Martín (2009): *El habla de las tierras de Moya, Cuenca*. Cuenca: Real Academia Conquense de Artes y Letras.

Salas Parrilla, Miguel (1980): *Almarcha*. La Almarcha: Miguel Salas Parrilla.

4.2. LÉXICO

Calero López de Ayala, José Luis (1987): *Léxico alcarreño conquense: aproximación al estudio etnolingüístico de la comarca*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca.

Calero López de Ayala, José Luis (1990): *Nombres vernáculos de la flora conquense*. Cuenca: Ayuntamiento de Cuenca.

González Mujeriego, José Manuel (2021): *Diccionario moteño cervantino*. Mota del Cuervo: Asociación de Amigos por la Historia de Mota del Cuervo.

Hernández Muñoz, Natividad (2004): *El léxico disponible de los estudiantes conquenses*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

Redondo Huedo, Antonio (2018): *Diccionario provençiano: léxico de la villa de El Provençio*. Albacete: Uno editorial.

Silva Herranz, José Antonio (2017): “Refranero geográfico conquense”, *Revista de folklores*, 425, 22-39. Disponible en < <https://www.cervantesvirtual.com/obra/refranero-geografico-conquense-942691/> > [Consulta 8/05/2024].

Urbanos Tomico, Santiago (2017): *Diccionario de Cuevas de Velasco*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses.

Yunta Martínez, Pedro (1978): *Conquesismos*. Cuenca: Caja Provincial de Ahorros.

5. LA MANCHA

5.1. ASPECTOS GENERALES

Hernando Cuadrado, Luis Alberto (2009): “Sobre el habla regional de La Mancha”, *Revista de Filología Románica*, XXVI, 171- 186. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3116294> > [Consulta 7/05/2024].

Peinado Expósito, Pilar (2021): “Variación sociolingüística y morfosintáctica: actitudes lingüísticas en el español de La Mancha”, en Pilar Morales Herrera et al. (coords.): *Estudios lingüísticos de jóvenes investigadores*. Ciudad Real: Universidad de Castilla-La Mancha, 101- 114. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8822102>> [Consulta 6/05/2024].

5.2. LÉXICO

Calero López de Ayala, José Luis (1995): *Vocabulario dialectal de La Mancha conquense. Estudio etnolingüístico de la región*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca.

Hernando Cuadrado, Luis Alberto (1987): “Léxico popular manchego”, *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 42, 209-222. Disponible en < <https://www.proquest.com/docview/1301797383?pq-origsite=gscholar&fromopenview=true&ourcetype=Scholarly%20Journals&imgSeq=1>> [Consulta 8/05/2024].

Sánchez Miguel, José Manuel (1998): “Léxico de La Mancha Toledana no recogido en el DRAE...”, *Universidad abierta: revista de estudios superiores a distancia*, 20, 157- 172.

Serna, José S. (1974): *Cómo habla La Mancha: diccionario manchego*. Albacete: J.S. Serna.

5.3. FONÉTICA

Alther, Alfred (1935): *Beiträge zur Lautlehre südspanischer Mundarten*. Aarau: Graphische Werkstätten H.R. Sauerländern & Co.

Moreno Fernández, Francisco (1997): “Geografía lingüística y variacionismo”, en Josefa Dorta y Manuel Almeida (eds.): *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica: homenaje al profesor Ramón Trujillo*. Tenerife: Montesinos, 347-356. Disponible en < https://www.academia.edu/2143341/Geograf%C3%ADa_ling%C3%BC%C3%ADstica_y_variacionismo> [Consulta 30/04/2024].

6. TOLEDO / NOROESTE DE CASTILLA-LA MANCHA

6.1. ASPECTOS GENERALES

Ariza Viguera, Manuel (2002): “El habla de Toledo en la Edad Media”, en María Teresa Echenique Elizondo y Juan Pedro Sánchez Méndez (coords.): *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid: Gredos, 1083-1092.

García Sánchez, Julián (1998): *Cómo se habla en Lagartera*. Toledo: Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos.

- González Ollé, Fernando (1988): “Un informe de 1576 sobre el habla de Toledo y su aplicación como modelo idiomático”, en Luisa López Grigera y Augustín Redondo (eds.): *Homenaje a Eugenio Asensio*. Madrid: Gredos, 215- 223.
- González Ollé, Fernando (1996): *El habla toledana, modelo de la lengua española*. Toledo: Diputación Provincial de Toledo.
- Hernando Cuadrado, Luis Alberto (1982): “Peculiaridades lingüísticas de un pueblo toledano: Segurilla”, *Anales toledanos*, 15, 139-159. Disponible en < https://www.realacademiatoledo.es/wp-content/uploads/2014/02/files_anales_0015_07.pdf> [Consulta 12/05/2024].
- Hernández Cuadrado, Luis Alberto (2017): “Una mirada a “El habla de Segurilla” (1973) desde una perspectiva actual”, *Revista de Filología Románica*, 34, 31-40. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6412605>> [Consulta 10/05/2024].
- Hernando Cuadrado, Luis Alberto (2021): *El español hablado en Segurilla a mediados del siglo XX*. Madrid: Dykinson.
- Lodares, Juan R. (1995): “Alfonso el Sabio y la lengua de Toledo (un motivo político-jurídico en la promoción del Castellano medieval”, *Revista de filología Española*, 75 (1-2), 35-56. Disponible en < <https://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/400>> [Consulta 26/04/2024].
- Merchán Maroto, Juan Antonio (2012): *El habla de Navahermosa*. Tesis de la Universidad Complutense de Madrid.
- Molina Martos, Isabel (2001): *Estudio sociolingüístico de la ciudad de Toledo*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- Moreno Fernández, Francisco (1986a): “Sociolingüística de los rituales de acceso en una comunidad rural”, *Lingüística Española Actual*, 8, 2, 245-268.
- Moreno Fernández, Francisco (1986b): “Sociolingüística de los tratamientos. Estudio sobre la comunidad rural”, *Anuario de Letras*, 24, 87-120. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/31395.pdf>> [Consulta 5/05/2024].
- Moreno Fernández, Francisco (1986c): “Intercorrelaciones lingüísticas en una comunidad rural”, *Revista española de lingüística aplicada*, 2, 87-107. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1962720.pdf>> [Consulta 7/05/2024].
- Moreno Fernández, Francisco (1989a): “Análisis sociolingüístico de actos de habla coloquiales (I)”, *Revista de español vivo*, 51, 5-52.
- Moreno Fernández, Francisco (1989b): “Análisis sociolingüístico de actos de habla coloquiales (II)”, *Revista de español vivo*, 52, 5-58.

Moreno Fernández, Francisco (2013): “Sociolingüística y pragmática de actos de habla coloquiales”, en Brauli Montoya y Antoni Mas i Miralles (coord.): *Studia linguistica in honorem Francisco Gimeno Menéndez*. Alicante: Universidad de Alicante, 212, 481-589. Disponible en < https://www.researchgate.net/publication/282914122_Sociolingüística_y_pragmática_de_actos_de_habla_coloquiales > [Consulta 12/05/2024].

Paredes, Florentino (1995): *Estudio sociolingüístico del habla de La Jara*. Tesis doctoral de la Universidad de Alcalá de Henares.

Sánchez Miguel, José Manuel (1983): “Dialectología monteña: breve introducción al habla de Navahermosa”, *Los Montes de Toledo: boletín informativo de régimen interior de la Asociación Cultural Montes de Toledo*, 21, 4-10. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4720803> > [Consulta 8/05/2024].

6.2. LÉXICO

Hernando Cuadrado, Luis Alberto (2007): “Sobre el habla y las tradiciones populares de Segurilla”, *Revista de Filología Románica*, XXIV, 131- 138. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2522993> > [Consulta 9/05/2024].

Hernando Cuadrado, Luis Alberto (2011): *Refranes y dichos populares toledanos. Aproximación a la paremiología de Juan Moraleda y Esteban*. Madrid: edición Covarrubias.

Hijosa García, José (2008): *Vocabulario clásico El Romeral (Toledo)*. Toledo: Diputación Provincial.

Paredes, Florentino (2004): *Diccionario de La Jara*. Toledo: Diputación Provincial de Toledo.

Sánchez Miguel, José Manuel (1983): “El habla de Gálvez: contribución al habla monteño”, *Los Montes de Toledo: boletín informativo de régimen interior de la Asociación Cultural Montes de Toledo*, 23, 13-17.

Sánchez Miguel, José Manuel (1988): “Manojuelo de voces terruñeras de los Montes de Toledo”, en Centro de Estudios de los Montes de Toledo y La Jara (eds.): *Homenaje a D. Fernando Jiménez de Gregorio*, 371- 378.

Sánchez Miguel, José Manuel (1994): “Vocabulario del habla de Navahermosa (I)”, *Revista de Estudios Monteños*, 68, 19-24. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4694440> > [Consulta 11/05/2024].

Sánchez Miguel, José Manuel (1995): “Breve Diccionario del habla en los Montes de Toledo”, *Revista de Estudios Monteños*, 70, 1-32. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4704166> > [Consulta 12/05/2024].

- Sánchez Miguel, José Manuel (1997): “Vocabulario del habla de Navahermosa (II)”, *Revista de Estudios Monteños*, 78, 24- 28. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4694440> > [Consulta 11/05/2024].
- Sánchez Miguel, José Manuel (1998): *Diccionario del habla toledana*. Toledo: Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos.
- Sánchez Miguel, José Manuel (2001): *El habla de Toledo: estudio etnolingüístico*. Toledo: Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos.
- Sánchez Miguel, José Manuel (2002): “Mozarabismos y Arabismos en Los Montes de Toledo”, *Revista de Estudios Monteños*, 100, 41- 54. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4685266> > [Consulta 12/05/2024].
- Sánchez Miguel, José Manuel (2015): “Dichos y expresiones fijas de Navahermosa”, *Revista de Estudios Monteños*, 83- 85. Disponible en < <https://descargasarchivo.toledo.es/viewer.vm?id=22058&view=hemeroteca&lang=es> > [Consulta 10/05/2024].

6.3. FONÉTICA

- Calero Fernández, María Ángeles (1990): “Distribución y estratificación de /s/ implosiva y /j/ intervocálica en el habla de la ciudad de Toledo”, *Sintagma: Revista de lingüística*, 28- 44. Disponible en < <https://repositori.udl.cat/items/eb9a9d82-6e7f-43be-91d0-4f5020d3403f> > [Consulta 16/05/2024].
- Calero Fernández, María Ángeles (1993): *Estudios sociolingüístico del habla de Toledo: segmentos fonológicos -/s/ y -/j/*. Lleida: Pagès editor.
- Molina Martos, Isabel (1998): *La fonética de Toledo: contexto geográfico y social*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- Paredes, Florentino (2013): “Las consonantes palatales sonoras en la comarca castellano-extremeña de la Jara: historia, geografía y sociedad”, en Rosario Gómez e Isabel Molina Martos (eds.): *Variación yeísta en el mundo hispánico*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 59-92. Disponible en < https://www.researchgate.net/publication/330705631_Las_consonantes_palatales_sonoras_en_la_comarca_castellano-extremeña_de_la_Jara_historia_geografía_y_sociedad > [Consulta 15/05/2024].

6.4. MORFOLOGÍA

- Moreno Fernández, Francisco (1984): “Imperfectos y condicionales en -íe, arcaísmo morfológico en Toledo”, *Lingüística Española Actual*, 6, 183-211.

Paredes, Florentino (1996): “Prefijación y sufijación en la comarca de La Jara (Toledo)”, *Lingüística Española Actual*, 18, 79-112.

Paredes, Florentino (1999): “Neutro de materia y otras discordancias de género en Toledo”, en José Antonio Samper Padilla y Magnolia Troya Déniz (coords.): *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria: Servicio de Publicaciones, II, 1197-1206. Disponible en < https://www.researchgate.net/publication/276205099_Neutro_de_materia_y_otros_discordancias_de_genero > [Consulta 12/05/2024].

7. ALBACETE / SUDESTE DE CASTILLA-LA MANCHA

7.1. ASPECTOS GENERALES

Alcázar Hernández, Antonio Miguel, Fructuoso Atencia Requena y Ana Bravo (2017): “La evolución en tiempo aparente de la variedad dialectal de Munera (Albacete). Estudio sobre el habla de los pastores”, *Tonos digital: revista de estudios filológicos*, 33. Disponible en < https://www.um.es/tonosdigital/znum33/secciones/corpora-3-comentario_y_estudio_en_tiempo_aparente_tonos_2017.pdf > [Consulta 12/04/2024].

Cambronerero Cano, Miguel (2014): *El habla y las tradiciones del Robledo*. Robledo.

Chacón Berruga, Teudiselo (1981): *El habla de La Roda de La Mancha: (contribución al estudio del habla manchega)*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses. Disponible en <https://iealbacetenses.dipualba.es/viewer.vm?id=000005144>. [Consulta 10/05/2024].

García Payer, M^a Josefa (1993): “Un ejemplo de castellano como ejemplo dialectal. El habla de Casas de Ves”, *Ensayos: Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 8, 59-68. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2282493> > [Consulta 12/05/2024].

García Payer, M^a Josefa (1998): *Aproximación al castellano hablado en la comarca de Casas Ibañez*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses de la Excma. Diputación de Albacete.

González Picazo, Cayo Tomás (2014-2016): *Dimes y diretes: diccionario enciclopédico de lugares, hechos, personajes, expresiones y demás curiosidades acaecidos en la villa de Tarazona de la Mancha*. Albacete: C.T. González.

Mendoza Díaz-Maroto, Francisco (1984-1985): “El habla de la Mancha”, en Luis G. García-Saúco Beléndez (coord.)(2009): *Cultural Albacete: XXV Aniversario: Ensayos*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses, 101- 106. Disponi-

ble en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7939902>> [Consulta 27/04/2024].

Zamora Vicente, Alonso (1943): “Notas para el estudio del habla albaceteña”, *Revista de Filología Española*, XXVII, 233-255. Disponible en < <https://iealbacetenses.dipualba.es/high.raw?id=0000092241&name=00000001.original.pdf&attachment=0000092241.pdf>> [Consulta 5/04/2024].

7.2. LÉXICO

Fajardo Rodríguez, José et al. (coord.): “Fitónimos albacetenses, algo más que palabras”, Sabuco: Revista de estudios albacetenses, 9, 133-173. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4252267>> [Consulta 11/04/2024].

García Payer, M^a Josefa (1987): “Aragonesismos en el habla albaceteña”, *Ensayos: Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, 65-70.

Gavidia Murcia, Amparo (2011): *Diccionario Murerense*. Albacete: Diputación de Albacete.

González Cuesta, Josefa (2019): *Diccionario popular de la lengua albaceteña*. Albacete: Pergamino Editor. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2282443>> [Consulta 15/05/2024].

Idáñez de Aguilar, Alejandro Faustino (1998): *El habla del nordeste andaluz. Atlas lingüístico y vocabulario de las sierras de Segura*. Tesis doctoral de la Universidad de Salamanca.

Idáñez de Aguilar, Alejandro Faustino (2015): *Léxico de la región prebética. Límites del lenguaje andaluz y del murciano*. Murcia: Universidad de Murcia.

Navarro Carrasco, Ana Isabel (1988): “Voces murcianas y albaceteñas que reaparecen en el oriente andaluz”, *Español actual Revista de español vivo*, 61-72.

Quilis, Antonio (1960): “El habla de Albacete”, *Revista de Dialectología y Tradiciones populares*, XVI, 413-442. Disponible en < <https://www.proquest.com/docview/1301786791?sourcetype=Scholarly%20Journals&imgSeq=1>> [Consulta 11/05/2024].

Zamora Vicente, Alonso (1949): “Voces dialectales de la región albaceteña”, *Romance Filology*, II, pp.314-317. Disponible en < <https://www.proquest.com/docview/1296974459?pq-origsite=gscholar&fromopenview=true&sourcetype=Scholarly%20Journals&imgSeq=1>> [Consulta 16/05/2024].

7.3. MORFOLOGÍA

Camus Bergareche, Bruno (2024): “El área de difusión tradicional de un sufijo aumentativo resucitado: *-aco/a*”, en Isabel Molina Martos, Esther Hernández,

Pedro Martín Butragueño y Eva Mendieta (eds.): *Caminos y palabras. Estudios de variación lingüística dedicados a Pilar García Mouton*, Valencia: Tirant lo Blanch, 491- 508.

Zamora Vicente, Alonso (1950): “Participios sin sufijo en el habla albaceteña”, *Filología*, II, pp.342-343.

8. CIUDAD REAL / SUROESTE DE CASTILLA-LA MANCHA

8.1. ASPECTOS GENERALES

Clemente Pliego, Agustín (2020): *Diccionario etnográfico y del habla dialectal de Castellar de Santiago*. Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos.

8.2. LÉXICO

Manzano, María del Carmen (1999): “Aljaba para un diccionario del habla de la provincia de Ciudad Real”, *Universidad abierta: revista de estudios superiores a distancia*, 21, 91- 140.

Real Francia, Pedro José del y José Manuel Sánchez Miguel (2007): *Diccionario del habla de la provincia de Ciudad Real*. Ciudad Real: Biblioteca de Autores Manchegos, Diputación de Ciudad Real.

Sánchez Miguel, José Manuel (1996): “Aportación a un futuro diccionario del habla popular de la Provincia de Ciudad Real”, *Universidad abierta: revista de estudios superiores a distancia*, 18, 173- 214.

Sánchez Miguel, José Manuel (2015): “Nuevas aportaciones al habla de la provincia de Ciudad Real (Estudio lexicográfico y semántico)”, en Francisco Alía Miranda et al.: *I Congreso Nacional Ciudad Real y su provincia*. Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos, II, 217-228. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5305662> > [Consulta 15/05/2024]

8.3. FONÉTICA

Bedmar Gómez, María Jesús (1992): “Progresión de soluciones aspiradas de -s implosiva en la provincia de Ciudad Real”, en Manuel Ariza et al. (eds): *Actas del II congreso internacional de historia de la lengua española*. Sevilla: Pabellón de España, 61-70.

Kapović, Marko (2013): “Proyecto Análisis sociolingüístico de variables fonéticas en el habla de Ciudad Real. Resultados preliminares”, en Adrián Cabedo Nebot et al. (coords.): *Estudios de lingüística: investigaciones, propuestas y aplicaciones*. Valencia: Universidad de Valencia, Servicio de Publicaciones, 575- 581. Disponible en < https://www.academia.edu/22170292/Kapovi%C4%87_Marko_2013_Pro

yecto_An%C3%A1lisis_socioling%C3%BC%C3%ADstico_de_variables_fon%C3%A9ticas_en_el_habla_de_Ciudad_Real_Resultados_preliminares_In_Cabedo_Nebot_A_Aguilar_Ruiz_M_J_L%C3%B3pez_Navarro_Vidal_E_ed_Estudios_de_ling%C3%BC%C3%ADstica_Valencia_Universitat_de_Val%C3%A8ncia_575_581> [Consulta 29/04/2024].

Kapović, Marko (2014): *Análisis sociolingüístico de la variable (s) en el habla de Ciudad Real*. Tesis de la Universidad de Zadar (Croacia).

Kapović, Marko (2015a): “Rhotacism in Spanish and its decline in Ciudad Real (Spain): A case study of a change in progress nearing completion”, *Sociolinguistic Studies*, 4 (9), 399- 420. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5665138> > [Consulta 30/04/2024].

Kapović, Marko (2015b): “El debilitamiento de la s explosiva en español: extensión geográfica y factores condicionantes”, *LEA: Lingüística Española Actual*, 37, 73-100.

Kapović, Marko (2017): “Variable within variable – Simultaneous stability and change. The case of syllable-final s in Ciudad Real”, *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics*, 6, 249-283. Disponible en < <https://septentrio.uit.no/index.php/borealis/article/view/4223/3932> > [Consulta 5/05/2024].

Kapović, Marko (2020): “Los factores diafásicos en la pronunciación de la -d final en el habla de Ciudad Real. La [θ] como marca de formalidad intermedia”, *Español actual: Revista de español vivo*, 51- 83.

Kapović, Marko (2022): “¿Usted en Ciudad Real dice Madriz? Estudio sociolingüístico de la -d final de palabra en el habla de Ciudad Real”, *Spanish in Context*, 19 (1), 146-174.

Mayoral, José Antonio (1981): “Algunas puntualizaciones sobre F. Abad Nebot. Notas sobre variables diastráticas en el habla de Ciudad Real”, *Revista Española de Lingüística*, 11, 188- 190.

8.4. MORFOLOGÍA

Peinado Expósito, Pilar (2024): “Sobre mulejas, cachejos, cebollejas y otras cosejas: funcionamiento y distribución de -ejo como sufijo apreciativo en España”, *Anuario de estudios filológicos*, 47, 187- 208. Disponible en < https://dehesa.unex.es/bitstream/10662/21160/1/2660-7301_47_187.pdf > [Consulta 11/05/2024].

Triviño Murcia, Federico (2021): “Rasgos y aspectos lingüísticos y morfológicos del habla de Torralba de Calatrava”, en Miguel Gómez García de Marina et al. (coords.): *Historia de Torralba de Calatrava (IV): actas de las XV, XVI, XVII y XVIII Jornadas Monográficas sobre Torralba de Calatrava y su Entorno (2017, 2018, 2019 y 2020)*. Torralba de Calatrava: Ayuntamiento, 91- 112.

8.5. SINTAXIS

Peinado Expósito, Pilar (2017): *El deísmo en Pedro Muñoz*. Trabajo Final de Grado de la Universidad de Castilla-La Mancha.

9. MATERIAL COMPLEMENTARIO: TOPONIMIA DE CASTILLA-LA MANCHA

Chavarría Vargas, Juan Antonio (2001): *Antropónimos árabes en la toponimia de Castilla-La Mancha: Ciudad Real*. Toledo: Asociación de Amigos del Toledo Islámico.

Chavarría Vargas, Juan Antonio (2011): *Cuando Castilla-La Mancha era al-Andalus: geografía y toponimia*. Toledo: Al mud.

Cobo Gómez, Asunción (2017): “Toponimia menor de Loranca de Tajuña”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 49, 365-398.

Cordente Martínez, Heliodoro (1993): *Toponimia conquense: interpretación toponímica de todos los municipios que componen la provincia de Cuenca y notas complementarias*. Cuenca: Caja Rural de Cuenca.

Corrochano Sánchez, Emilio (2020): *Toponimia toledana: claves para la interpretación y la traducción de los topónimos toledanos*. Roquetas de Mar: Círculo Rojo Editorial.

Da Cunha Bermejo, José Antonio (1993): *La toponimia en las Ventas con Peña Aguilera*. Ventas con la Peña Aguilera: Asociación Cultural Peña Aguilera.

Escribano Zapata, Ana María y Ana Laura González Herreros (2017): “Análisis lingüístico de la toponimia recuperada en el norte de la provincia de Guadalajara”, *Boletín de la Real Sociedad Geográfica*, 152, 77-90. Disponible en < <https://www.boletintrsg.com/index.php/boletintrsg/article/view/30> > [Consulta 27/04/2024].

García Sánchez, Jairo Javier (2004): *Toponimia mayor de la provincia de Toledo: zonas central y oriental*. Toledo: Instituto de Investigaciones y Estudios Toledanos.

García Sánchez, Jairo Javier (2015): “La variedad sufijal, especialmente la diminutiva, en la toponimia conquense”, en José María García Martín et al. (dir.): *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Cádiz: Iberoamericana Vervuert. Disponible en < https://www.researchgate.net/publication/347946955_La_variedad_sufijal_especialmente_la_diminutiva_en_la_toponimia_conquense > [Consulta 30/04/2024].

Guardia Santaella, José Ramón (2015): *Breve repertorio para una toponimia del término municipal de Fuentelespino de Haro*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca.

Idáñez de Aguilar, Alejandro Faustino (2019): “La sierra de Segura y la toponimia, una precisión geográfica e histórica esencial”, *Boletín del Instituto de Estudios*

- Giennenses*, 219, 11-28. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7232714.pdf> > [Consulta 12/05/2024].
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (1995): “Repertorio de toponimia menor de Maranchón”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 27, 261- 282.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (1995): *Toponimia menor de Albalate de Zorita*. Albalate de Zorita: Concejalía de Cultura de Albalate de Zorita.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (1996): “Repertorio de toponimia menor de Balbacil, Clares, Codes y Turmiel (Maranchón, Guadalajara)”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 28, 69- 122.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2000): “Topónimos de la provincia de Guadalajara de posible adscripción a la lengua vasca”, *Kobie. Paleantropología*, 26, 297-319. Disponible en < https://www.bizkaia.eus/fitxategiak/04/ondarea/Kobie/PDF/2/kobie_26_TOP%C3%93NIMOS%20DE%20LA%20PROVINCIA%20DE%20GUADALAJARA%20DE%20POSIBL_15.pdf > [Consulta 12/05/2024].
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2001): “Estudio de la toponimia menor de Matallana, El Vado y La Vereda”, *Wad-al-Hayara: Revista de estudios de Guadalajara*, 28, 191- 210.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2002): “La creencia popular aplicada a la toponimia mayor de Guadalajara”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 34, 361- 376.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2003): “Toponimia menor de Guadalajara: Condemios de Abajo y Condemios de Arriba”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 35, 369-396.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2004-2005): “Toponimia menor de Guadalajara: Torrubia”, *Wad-al-Hayara: Revista de estudios de Guadalajara*, 31-32, 257-274.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2006): “Toponimia menor de Guadalajara: Prádena de Atienza”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 38, 115-134.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2006): “Los topónimos del tipo Casar en Guadalajara”, *Boletín de la Asociación de Amigos del Museo de Guadalajara*, 1, pp.151-162.
- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2006): “Toponimia menor de Guadalajara: Pozancos”, *Anales seguntinos: revista de estu-*

dios seguntinos del Centro de Estudios Seguntinos de la Asociación Cultural "El Doncel de Amigos de Sigüenza", 22, 285-294.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2006): "Toponimia menor de Guadalajara: Ures", *Anales seguntinos: revista de estudios seguntinos del Centro de Estudios Seguntinos de la Asociación Cultural "El Doncel de Amigos de Sigüenza"*, 22, 295-306.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2006-2007): "Toponimia menor de Guadalajara: Luzaga", *Wad-al-Hayara: Revista de estudios de Guadalajara*, 33-34, 345-366.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2007): "Toponimia menor de Guadalajara: Riba de Santiuste", *Anales seguntinos: revista de estudios seguntinos del Centro de Estudios Seguntinos de la Asociación Cultural "El Doncel de Amigos de Sigüenza"*, 23, 225-244.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2007): "Toponimia menor de Guadalajara: Cirueches", *Anales seguntinos: revista de estudios seguntinos del Centro de Estudios Seguntinos de la Asociación Cultural "El Doncel de Amigos de Sigüenza"*, 23, 217-224.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2008): "Toponimia menor de Guadalajara: Cercadillo", *Anales seguntinos: revista de estudios seguntinos del Centro de Estudios Seguntinos de la Asociación Cultural "El Doncel de Amigos de Sigüenza"*, 24, 141-165.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2008-2013): "Toponimia menor de Guadalajara: Cifuentes", *Boletín de la Asociación de Amigos del Museo de Guadalajara*, 4, 83-122.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2009-2010): "Toponimia menor de Guadalajara: Estriégana", *Anales seguntinos: revista de estudios seguntinos del Centro de Estudios Seguntinos de la Asociación Cultural "El de Amigos de Sigüenza"*, 25, 205-220.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2011-1012): "Toponimia menor de Guadalajara: Valdealmendras", *Anales seguntinos: revista de estudios seguntinos del Centro de Estudios Seguntinos de la Asociación Cultural "El de Amigos de Sigüenza"*, 26, 195-208.

López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2012): "Toponimia menor de San Martín del Campo, despoblado de Guadalajara", en Diputación Provincial de Guadalajara (eds.): *XIII Encuentro de Historiadores del Valle de Henares*. Guadalajara: Diputación Provincial de Guadalajara, 443-452.

- López de los Mozos Jiménez, José Ramón y José Antonio Ranz Yubero (2015): “La toponimia de Guadalajara: estado de la cuestión”, *Revista de folklore*, 401, 4-16. Disponible en < <https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-toponimia-de-guadalajara-estado-de-la-cuestion-784216/html/>> [Consulta 16/05/2024].
- Martín Prieto, Pablo, José Antonio Ranz Yubero y José Ramón López de los Mozos (2020): “Toponimia menor de Alcocer en la Edad Media”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 51, 29-45.
- Moreno Fernández, Francisco (1992): “Toponimia de La Mancha: caracterización general”, en A. Alonso González (eds.): *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid: Arco libros, 1021- 1028. Disponible en < <https://www.cervantesvirtual.com/research/toponimia-de-la-mancha-caracterizacion-general-0/020032.pdf>> [Consulta 5/05/2024].
- Panadero Moya, Miguel (1976): “Toponimia albacetense: orígenes y evolución”, *Papeles del Departamento de Geografía*, 7, 133- 175.
- Pocklington, Robert (2010): *Toponimia ibérica, latina y árabe de la Provincia de Albacete*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses.
- Quilis, Antonio (1960): “Un topónimo y una tradición perdida en Albacete”, *Revista de Dialectología y Tradiciones populares*, XVI, 136-138. Disponible en < <https://www.proquest.com/docview/1301789445?pq-origsite=gscholar&fromopenview=true&sourcetype=Scholarly%20Journals&imgSeq=1>> [Consulta 10/05/2024].
- Ranz Yubero, José Antonio (1991): “Los nombres Arriaca, Alcarria y Guadalajara: su contexto, significado y otras particularidades”, *Wad-al-Hayara: Revista de estudios de Guadalajara*, 18, 475- 480. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1309036>> [Consulta 9/05/2024].
- Ranz Yubero, José Antonio (1993): *Toponimia mayor de Guadalajara: contribución crítica de la toponimia mayor guadalajareña con un diccionario de topónimos*. Tesis doctoral de la Universidad Autónoma de Madrid.
- Ranz Yubero, José Anotnio (1996a): “Topónimos de posible origen vasco en torno a la ciudad de Guadalajara”, en Diputación Provincial de Guadalajara (eds.): *V Encuentro de historiadores del valle del Henares*. Guadalajara: Dip. Provincial de Guadalajara/Institución Provincial de Cultura Marqués de Santillana”, 695- 703.
- Ranz Yubero, José Antonio (1996b): *Toponimia mayor de Guadalajara. Contribución crítica al estudio de toponimia mayor guadalajareña con un diccionario de topónimos*. Guadalajara: Diputación Provincial de Guadalajara.
- Ranz Yubero, José Antonio (1998): “Una nueva teoría sobre el topónimo Azuqueca (Guadalajara)”, en Institución de Estudios Complutenses (eds.): *VI Encuentro de*

- historiadores del valle del Henares*. Madrid: Institución de Estudios Complutenses, 151- 156.
- Ranz Yubero, José Antonio (2004): “Toponimia menor de Guadalajara: Majaelrayo”, *Cuadernos de etnología de Guadalajara*, 36, 231-246.
- Ranz Yubero, José Antonio (2007): *Diccionario de toponimia de Guadalajara*. Guadalajara: Aache.
- Ranz Yubero, José Antonio (2022): “Toponimia menor del Ayuntamiento de Sigüenza (Guadalajara)”, en Instituto de Estudios Complutenses (coord.): *XVII Encuentro de Historiadores del Valle de Henares: Guadalajara*. Madrid: Instituto de Estudios Complutenses, 399-438.
- Ranz Yubero, José Antonio, María Jesús Remartínez Maestro y José Ramón López de los Mozos Jiménez (2004): *Estudio toponímico de los despoblados de la comarca de Molina de Aragón*. Molina de Aragón: Comunidad del Real Señorío de Molina y su Tierra.
- Remartínez Maestro, María Jesús y José Antonio Ranz Yubero (2001): “La toponimia de los humedales de Ciudad Real”, *Añil: Cuadernos de Castilla-La Mancha*, 23, 57-59. Disponible en < <http://agora.edu.es/servlet/articulo?codigo=2018489>> [Consulta 14/05/2024].
- Sánchez López, Álgar (2012): *Diccionario de toponimia de los pueblos de Ciudad Real*. Ciudad Real: Diputación de Ciudad Real.
- Sánchez Miguel, José Manuel (1987): “Contribución al estudio de la toponimia de Navahermosa”, *Los Montes de Toledo: boletín informativo de régimen interior de la Asociación Cultural Montes de Toledo*, 37, 17-19.
- Sánchez Miguel, José Manuel (1986): “Aportación a la toponimia mozárabe del Reino de Toledo”, en Instituto de Estudios Altoaragoneses (eds.): *Homenaje a José Manuel Blecua*, 175- 182. Disponible en < <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2368639.pdf>> [Consulta 11/05/2024].
- Sánchez Miguel, José Manuel (1993): “De toponimia de Navahermosa y Hontanar”, *Revista de Estudios Monteños*, 61, 22-24.
- Vázquez Aybar, Víctor (2010): *La toponimia menor de Tendilla*. Madrid: Alpedrete.

Sobre los autores

Pilar Peinado Expósito es contratada predoctoral del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación 2017-2020 en el Instituto de Lengua, Literatura y Antropología (ILLA) del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CCHS-CSIC). Ha publicado trabajos sobre gramática sincrónica, variación morfológica y sociolingüística en Castilla-La Mancha, y sobre variación léxica en diferentes enclaves del oriente peninsular. También ha trabajado e investigado en torno a la enseñanza de la gramática y la dialectología en secundaria.

Bruno Camus Bergareche es catedrático de Lengua Española en la Facultad de Letras de la Universidad de Castilla-La Mancha en Ciudad Real. Ha publicado trabajos sobre sintaxis histórica de la negación y de los cuantificadores españoles y catalanes, las perífrasis verbales en español, morfología teórica y descriptiva, el español hablado en el País Vasco y la morfología y la sintaxis de las hablas de Castilla-La Mancha.

Este libro se terminó de imprimir el día 31 de julio de 2024,
fecha en la que se cumplen los 80 años de la desaparición, y muerte,
del escritor y aviador francés Antoine de Saint-Exupéry, autor de *El Principito*,
cuando fue derribado en su avión, un P-38 Lightning, en aguas de Marsella.

Nunca se halló su cadáver.



COLECCIÓN ATENEA

Esta pequeña guía bibliográfica reúne materiales útiles para cualquiera que desee iniciarse en el estudio de las hablas de Castilla-La Mancha. Efectivamente, además de una breve caracterización de estas variedades del español peninsular, está constituida fundamentalmente por una lista de referencias pensada para poner al alcance de docentes —y estudiantes— de enseñanza secundaria y bachillerato materiales imprescindibles para construir conocimiento sobre este asunto y poder a continuación adaptarlo y trabajar con él del modo que se desee en las aulas. El origen de este trabajo tiene que ver, de hecho, con las novedades introducidas en 2020 por la LOMLOE y sus desarrollos en torno al currículo de la enseñanza secundaria y el bachillerato de la materia Lengua castellana y Literatura. Como parte de las competencias específicas de esta materia se incluye desde entonces el reconocimiento de la diversidad lingüística y dialectal del entorno, lo que incluye una atención especial a las variedades locales. Es nuestro deseo facilitar mediante esta guía el acceso a la información hoy disponible sobre las hablas de nuestra región.

ISBN 978-84-9044-668-3



Acceda al texto completo online
en el siguiente enlace:

